

GARLYN

Ирригатор для полости рта
стационарный

Stream Base



Наведите камеру
телефона на QR-код
и смотрите
видеоинструкцию



РУКОВОДСТВО
ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ



GARLYN

Поздравляем с покупкой нового стационарного ирригатора для полости рта **GARLYN Stream Base!**

Благодарим Вас за выбор продукции торговой марки **GARLYN**. Наши изделия разработаны в соответствии с высокими требованиями качества, функциональности и дизайна.

Перед установкой внимательно изучите данное руководство.

Производитель не несет ответственность за какие-либо травмы или ущерб, возникшие вследствие неправильной установки или эксплуатации. Сохраните руководство для дальнейшего использования. Правильная эксплуатация устройства значительно продлит срок его службы.

Узнать больше о компании **GARLYN** можно на сайте www.garlyn.ru.

Здесь вы сможете заказать бытовую технику **GARLYN** и оригинальные аксессуары к ней, получить консультацию наших специалистов, а также найти адреса фирменных магазинов **GARLYN**.

Отдел заботы о клиентах GARLYN: 8 (800) 350-05-03 (доб. 2) (звонок по России бесплатный).

СОДЕРЖАНИЕ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ.....	3
Устройство прибора.....	7
Насадки.....	9
ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ.....	11
Подключение сетевого адаптера.....	11
Наполнение резервуара для воды.....	12
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ.....	13
Таблица режимов работы ирригатора.....	16
Функция памяти.....	16
УХОД И ОЧИСТКА.....	17
Очистка ирригатора.....	17
Хранение и транспортировка.....	18
УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	19
ОТДЕЛ ЗАБОТЫ О КЛИЕНТАХ GARLYN.....	21
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	22
КОМПЛЕКТАЦИЯ.....	24
УТИЛИЗАЦИЯ.....	25



Ваша безопасность очень важна для нас. Пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед началом использования прибора.

При работе с устройством будьте внимательны, осторожны и благоразумны. Описанные меры предосторожности и порядок действий не охватывают все возможные ситуации при его эксплуатации. Используйте прибор исключительно по прямому назначению. Любое действие, не соответствующее инструкциям, может привести к повреждению изделия или возникновению возможных травм или несчастных случаев.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Производитель не несет ответственности за повреждения/ущерб, вызванные несоблюдением требований по технике безопасности и правил эксплуатации прибора.

Прибор был разработан для бытового использования исключительно в домашних условиях, а также условиях, приближенных к домашним: помещения для персонала в магазинах, офисах и иных рабочих местах; в гостиницах, отелях и др. Используйте его только по назначению. Любое нецелевое использование изделия станет нарушением условий надлежащей эксплуатации. В этом случае производитель не несет ответственности за возможные последствия.

Используйте прибор с осторожностью и предупреждайте других пользователей о потенциальной опасности.

В случае передачи устройства третьему лицу данное руководство также должно быть передано.

ОСТОРОЖНО

- ▲ Не ремонтируйте и не заменяйте никакие из частей устройства самостоятельно.
- ▲ Не используйте прибор с поврежденным сетевым адаптером.
- ▲ Запрещается использовать прибор вблизи наполненных водой емкостей (ванны, раковины и др.). Храните корпус ирригатора и сетевой адаптер вдали от воды.
- ▲ Перед подключением к электросети убедитесь, что прибор абсолютно сухой.
- ▲ Не размещайте прибор рядом с источниками открытого огня, вблизи токсичных и легко воспламеняющихся веществ.
- ▲ Используйте только комплектные оригинальные аксессуары и материалы, рекомендованные производителем.
- ▲ Не мочите и не погружайте в воду корпус ирригатора, ручку ирригатора и сетевой адаптер.

ВНИМАНИЕ

- ▲ Перед подключением устройства к электрической сети проверьте, совпадает ли ее напряжение с номинальным напряжением сетевого адаптера.
- ▲ Не протягивайте сетевой адаптер в дверных проемах или вблизи источников тепла. Следите за тем, чтобы он не перекручивался и не перегибался, не соприкасался с острыми и/или горячими предметами, не ставьте на него тяжелые предметы. Износ кабеля сетевого адаптера может привести к короткому замыканию, поражению электрическим током и неполадкам, которые не соответствуют условиям гарантии.
- ▲ Используйте удлинитель, рассчитанный на потребляемую мощность сетевого адаптера, – в противном случае возможно короткое замыкание или возгорание сетевого адаптера.
- ▲ Проверяйте соединение между сетевым адаптером и розеткой. При плохом соединении устройство не будет работать.

Ирригатор для полости рта стационарный Stream Base

- ▲ Для отключения сетевого адаптера от электросети всегда беритесь за саму вилку, не тяните за кабель.
- ▲ Используйте только фильтрованную воду.
- ▲ Температура воды должна быть не выше 45 °С.
- ▲ ЗАПРЕЩЕНО использование прибора при его падении, с видимыми признаками повреждений или протекании.
- ▲ Не используйте прибор на открытом воздухе: попадание влаги или посторонних предметов внутрь корпуса устройства может привести к его серьезным повреждениям.
- ▲ При ношении зубных протезов, имплантов, коронок и т.п. убедитесь, что допускается их очистка с помощью ирригатора. Производитель не несет ответственности за возможные повреждения.
- ▲ Перед использованием прибора удалите все съемные приспособления из ротовой полости.
- ▲ Не используйте устройство без насадок.
- ▲ Направляйте струю воды из ирригатора только в ротовую полость.
- ▲ Из насадки ирригатора во время работы будет вырываться упругая струя воды, будьте осторожны.
- ▲ Избегайте чрезмерного давления на сопло насадки ирригатора, не перекрывайте поток воды, так как это может привести к повреждению устройства.
- ▲ Перед использованием прибора проконсультируйтесь со стоматологом.
- ▲ Не используйте прибор, если у Вас имеются открытые раны в ротовой полости.
- ▲ Если Вы наблюдаете сильную кровоточивость десен после двух недель использования прибора, проконсультируйтесь с врачом.
- ▲ Устройство является предметом личной гигиены, поэтому рекомендуется не передавать другому человеку индивидуальные насадки.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

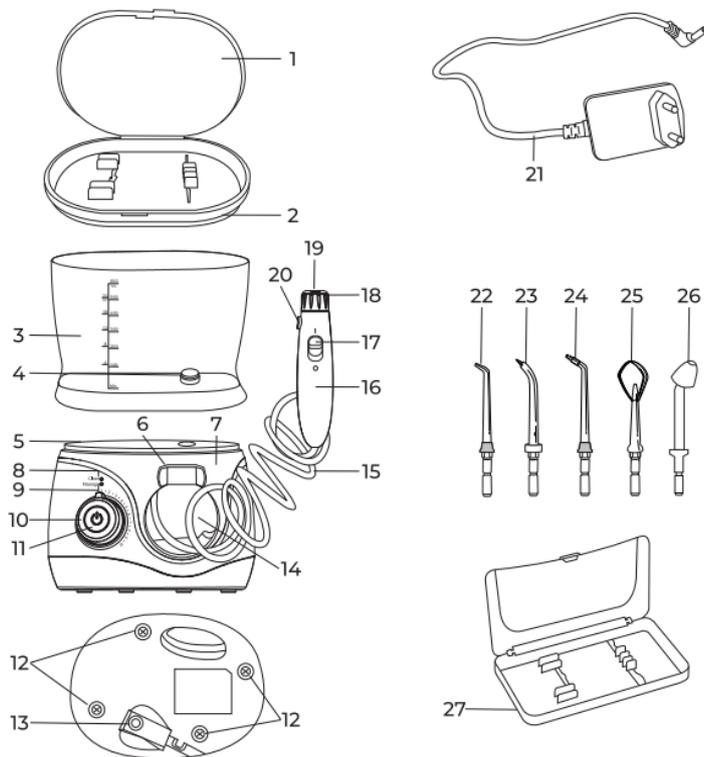
- ▲ Не используйте агрессивные абразивные чистящие средства для очистки устройства.
- ▲ Перед очисткой прибора убедитесь, что он отключен от электросети и выключен.
- ▲ Упаковочный материал (пенопласт, пленка и прочее) может быть опасен для детей. Утилизируйте его в соответствии с местными правилами или храните в недоступном для детей месте.
- ▲ Прибор не предназначен для использования детьми и подростками.
- ▲ Запрещены самостоятельный ремонт прибора или внесение изменений в его конструкцию. Ремонт прибора должен производиться исключительно специалистом авторизованного сервис-центра.
- ▲ Данный прибор могут использовать лица с ограниченными физическими и сенсорными способностями, а также с нарушениями душевного здоровья, или люди с недостатком опыта и знаний при условии, если они находятся под постоянным присмотром лица, ответственного

за их жизнь, здоровье и благополучие, или если им провели полноценный инструктаж о безопасном использовании устройства с полным пониманием возможных опасностей.



В случае обнаружения каких-либо неполадок немедленно прекратите использование устройства.

УСТРОЙСТВО ПРИБОРА



1. Крышка контейнера для насадок
2. Контейнер для насадок / крышка резервуара для воды
3. Резервуар для воды
4. Клапан резервуара
5. Платформа резервуара для воды
6. Магнитное крепление
7. Корпус ирригатора
8. Индикатор режима работы ирригатора **Clean** («Очистка»). Горит синим цветом, если выбран режим работы «Очистка»
9. Индикатор режима работы ирригатора **Massage** («Массаж»). Горит синим цветом, если выбран режим работы «Массаж»
10. Регулятор настройки уровня давления воды от 1 до 10
11. Кнопка включения / выключения / переключения режима работы
12. Прорезиненные ножки
13. Разъем для сетевого адаптера
14. Отсек для шланга
15. Шланг
16. Ручка ирригатора
17. Переключатель ручки ирригатора. Имеет два положения:
 - I – подача воды открыта;
 - O – подача воды закрыта
18. Поворотный механизм насадки
19. Разъем для насадки
20. Кнопка отсоединения насадки
21. Сетевой адаптер
22. Стандартная струйная насадка
23. Пародонтологическая насадка
24. Ортодонтическая насадка
25. Насадка-ложка для чистки языка
26. Назальная насадка
27. Футляр для хранения насадок

НАСАДКИ

	Стандартная струйная насадка	<p>позволяет хорошо вымывать налет и остатки пищи из межзубных пространств и десневых борозд. Подходит для ежедневной гигиены за ротовой полостью</p>
	Пародонтологическая насадка	<p>насадка с мягким силиконовым наконечником помогает в очищении десневого края и десневых карманов, подходит для очищения пространства под мостами и протезами.</p> <p>i <i>Необходимо снижать уровень давления воды при использовании данной насадки, чтобы не повредить силиконовый наконечник</i></p>
	Ортодонтическая насадка	<p>насадка с густым пучком коротких щетинок на конце, которые тщательно очищают детали несъемных и съемных конструкций. Рекомендуется для использования людям с брекетами, мостами, коронками, винирами</p>

	<p>Насадка-ложка для чистки языка</p>	<p>скребок, которым удобно освежать дыхание в течение дня и завершать регулярные гигиенические процедуры. Подходит для удаления налета с языка, поверхности щек и нёба</p>
	<p>Насадка назальная</p>	<p>предназначена для промывания полости носа от слизи и других загрязнений.</p> <p>i <i>Необходимо использовать данную насадку только на минимальном уровне давления воды, чтобы не повредить сосуды носа</i></p>

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ

Достаньте прибор и комплектующие из упаковки. Удалите все транспортировочные материалы и наклейки.



Обязательно сохраните на корпусе все предупреждающие наклейки и этикетку с серийным номером изделия.

Визуально убедитесь в отсутствии механических повреждений прибора.

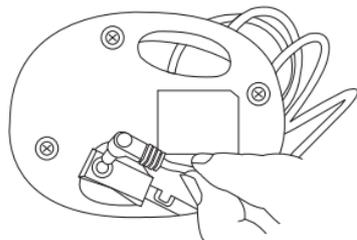


Необходимо выдержать устройство 3 часа при комнатной температуре перед использованием, если оно подвергалось низким температурам при транспортировке.

Перед первым использованием промойте все насадки (см. раздел «УХОД И ОЧИСТКА»).

ПОДКЛЮЧЕНИЕ СЕТЕВОГО АДАПТЕРА

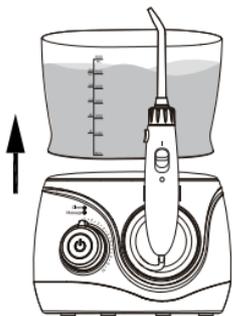
1. Вставьте один конец сетевого адаптера в разъем для сетевого адаптера (13), расположенный на обратной стороне корпуса ирригатора.



2. Подключите сетевой адаптер к электросети.

НАПОЛНЕНИЕ РЕЗЕРВУАРА ДЛЯ ВОДЫ

1. Снимите контейнер для насадок / крышку резервуара для воды (2) с резервуара для воды.
2. Снимите резервуар для воды с платформы (5).

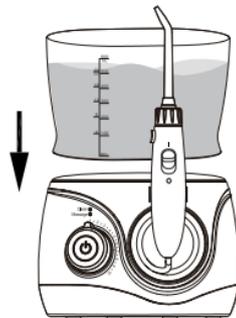


3. Наполните резервуар фильтрованной водой до отметки 600 ML.



Вы можете добавить в воду небольшое количество специализированного средства для ирригаторов.

4. Установите резервуар обратно на платформу (5).



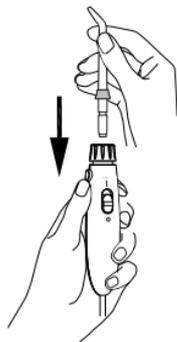
5. Установите контейнер для насадок / крышку резервуара для воды (2) на резервуар для воды.



Перемещайте резервуар для воды только за корпус. Не держитесь за контейнер для насадок / крышку резервуара для воды (2), так как эта часть съемная и никак не закреплена на резервуаре.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Наполните резервуар фильтрованной водой (см. раздел «Наполнение резервуара для воды»), если он не наполнен.
2. Подключите сетевой адаптер к разъему для сетевого адаптера (13) и к электросети, если он не подключен.
3. Выберите необходимую Вам насадку и вставьте ее в разъем для насадки (19) до щелчка.



- i** После установки насадки между ручкой ирригатора и поворотным механизмом (18) останется небольшой зазор, это не является неисправностью.

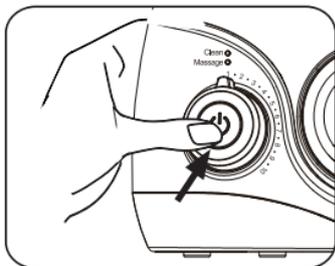


4. Направьте ручку ирригатора с установленной насадкой в раковину, чтобы иметь возможность настроить мощность подаваемой струи воды перед тем, как погружать насадку в ротовую полость.

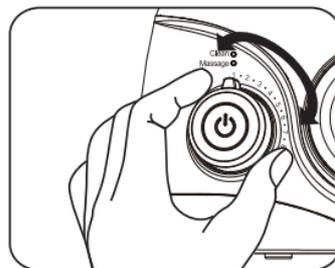
- i** Если Вам не требуется предварительная настройка уровня давления воды, можете пропустить этот пункт.

Ручка ирригатора имеет поворотный механизм (18) для удобного вращения насадки.

5. Включите ирригатор, нажав на кнопку включения / выключения / переключения режимов (11). Запустится последний используемый Вами режим работы ирригатора, индикатор запущенного режима работы (8) или (9) загорится. Чтобы сменить режим работы, снова нажмите на кнопку (11) (см. «Таблица режимов работы»).



7. Поворачивая регулятор (10), выберите уровень давления воды от 1 до 10.



i У Вас будет около 10 секунд после включения ирригатора, чтобы сменить режим работы нажатием на кнопку (11). Через 10 секунд работы ирригатора нажатие на кнопку (11) выключит ирригатор.

6. Переведите переключатель (17) в положение I, чтобы вода начала поступать из насадки.



i Если Вы используете пародонтологическую насадку, используйте давление воды не выше 5 уровня; если назальную насадку – не выше 2 уровня.

8. Переведите переключатель (17) в положение O, чтобы приостановить подачу воды.

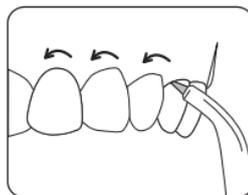
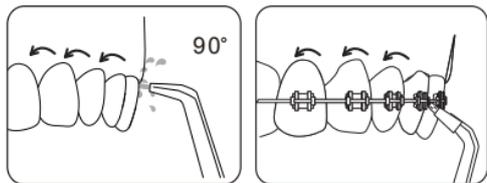
Ирригатор для полости рта стационарный Stream Base

9. Погрузите насадку в ротовую полость и снова переведите переключатель (17) в положение **I**, чтобы запустить подачу воды.



i Держите ротовую полость приоткрытой, чтобы вода свободно стекала наружу.

10. Держите прибор вертикально, направляйте струю воды к очищаемой поверхности и перемещайте насадку вдоль зубного ряда.



- i** Каждые 30 секунд устройство будет прерывать свою работу на 1 сек., извещая о необходимости сменить участок очистки.
11. Через 2 мин. устройство отключится автоматически, либо Вы можете выключить его самостоятельно, нажав на кнопку включения / выключения / переключения режимов (11).
- i** Если между включением и выключением устройства прошло менее 10 секунд, то, чтобы выключить его, необходимо 2 раза нажать на кнопку (11).
12. Переведите переключатель (17) в положение **O**.
13. Разберите ирригатор, очистите его (см. раздел «УХОД И ОЧИСТКА») и закрепите ручку ирригатора на магнитном креплении (6).

ТАБЛИЦА РЕЖИМОВ РАБОТЫ ИРРИГАТОРА

Режим	Параметры режима	Рекомендации
Режим Clean («Очистка»)	вода из насадки подается ровной струей	для очистки межзубного пространства и труднодоступных мест в ротовой полости точно направленной струей воды из насадки
Режим Massage («Массаж»)	вода из насадки подается пульсирующей струей	для очистки межзубного пространства и труднодоступных мест, а также массажа десен в ротовой полости пульсирующей струей воды из насадки

ФУНКЦИЯ ПАМЯТИ

Ирригатор оснащен функцией памяти. Устройства запоминают последний режим, который был выбран, если режим был включен дольше 10 сек.

УХОД И ОЧИСТКА



Никогда не используйте для очистки агрессивные средства и воду горячее 50 °C!

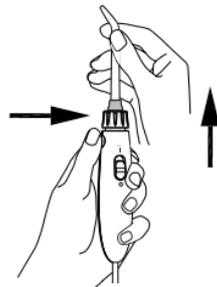
Не промывайте корпус ирригатора под водой. Используйте для его очистки только влажную, а затем сухую ткань.



Меняйте насадки не реже одного раза в 6 месяцев.

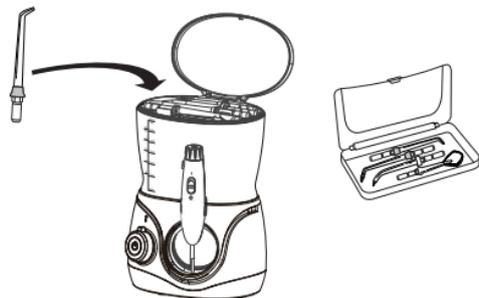
ОЧИСТКА ИРРИГАТОРА

1. Снимите резервуар для воды, снимите крышку (2), вылейте остатки воды, если они имеются, промойте резервуар под проточной водой.
2. Запустите ирригатор без резервуара для воды, чтобы удалить остатки воды из шланга. Регулятором (10) выберите максимальный уровень давления воды **10** и нажмите на кнопку (11), чтобы включить прибор. Переведите переключатель (17) в положение **I**, чтобы вода начала поступать из насадки.
3. Когда вода перестанет поступать из насадки, переведите переключатель (17) в положение **O** и выключите прибор, нажав на кнопку (11).
4. Отсоедините насадку. Для этого нажмите на кнопку отсоединения насадки (20) и потяните насадку вверх.
5. Промойте насадку под проточной водой.
6. Протрите ручку ирригатора и корпус ирригатора влажной, а затем сухой тканью.



ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

- Перед хранением и транспортировкой устройства необходимо его разобрать, очистить и просушить.
- Храните шланг в отсеке для шланга, а ручку ирригатора установите на магнитное крепление (6).
- Храните насадки в контейнере для насадок / крышке резервуара для воды (2) и в футляре для хранения насадок (27).

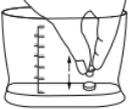


- Хранение допускается в сухом и хорошо вентилируемом помещении вдали от источников огня, нагревательных приборов и прямых солнечных лучей. Храните прибор в чистом и сухом состоянии, в недоступном для детей месте.

- Электрические устройства транспортируют всеми видами транспорта в соответствии с правилами перевозки грузов, действующими на транспорте конкретного вида. При перевозке устройства используйте оригинальную заводскую упаковку.
- Транспортировка должна осуществляться только в крытом транспорте.
- Устройство должно быть правильно упаковано и закреплено во избежание самопроизвольного перемещения в процессе транспортировки.
- Транспортировка устройства должна исключать возможность непосредственного воздействия на него атмосферных осадков и агрессивной внешней среды.
- При осуществлении транспортировки и хранения устройства запрещается подвергать его механическим воздействиям извне, так как они могут привести к повреждению устройства, нарушению его конструкции или повреждению внешней упаковки.
- При хранении и транспортировке запрещено допускать попадание воды и иных жидкостей на упаковку устройства или внутрь упаковки.
- При проведении погрузочно-разгрузочных работ требуется осторожность.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможные причины	Способ решения
Ирригатор работает, но вода не поступает из насадки	Резервуар для воды пуст	Наполните резервуар водой
	Резервуар для воды отсутствует	Установите резервуар для воды на платформу для резервуара
	Переключатель (17) в положении 0	Переведите переключатель (17) в положение I , чтобы запустить подачу воды
	Сопло насадки или щетина деформированы	Замените насадку

Неисправность	Возможные причины	Способ решения
Ирригатор работает, но давление поступающей воды низкое	В резервуаре недостаточно воды	Налейте воду в резервуар для воды до отметки 600 ML
	Клапан резервуара засорен	Извлеките и почистите клапан резервуара (4), а затем установите его обратно в резервуар 
	Сопло насадки засорено	Промойте насадку, уделив особое внимание соплу
Резервуар для воды протекает	Клапан резервуара (4) не установлен или установлен неверно	Не забывайте правильно устанавливать клапан для воды в резервуар для воды, после того как извлекли его 

I Если неисправность не удалось устранить, обратитесь за консультацией в авторизованный сервисный центр или в отдел заботы о клиентах GARLYN. Все ремонтные работы должны производиться квалифицированными специалистами в сервисном центре.

ОТДЕЛ ЗАБОТЫ О КЛИЕНТАХ GARLYN

КАК СВЯЗАТЬСЯ

Чтобы получить ответы на все интересующие Вас вопросы, обратитесь в наш отдел заботы о клиентах. Наши специалисты с радостью помогут решить любые возникшие проблемы и ответят на самые неожиданные вопросы. Мы также будем рады Вашим предложениям о том, как еще мы можем улучшить наши товары и сделать их максимально удобными и надежными.

С заботой о Вас!

Телефон: 8 (800) 350-05-03 (доб. 2)

Почта: info@garlyn.ru

График работы: ежедневно с 10 до 20.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Тип товара	ирригатор для полости рта стационарный
Товарный знак.....	Garlyn
Модель	Stream Base
Потребляемая мощность ирригатора.....	18 Вт
Принцип работы	импульсный
Питание	от сети
Входное напряжение сетевого адаптера	220-240 В
Выходное напряжение сетевого адаптера.....	12 В, 1,5 А
Защита от поражения электротоком	класс II
Емкость резервуара для воды	600 мл
Количество режимов ирригатора	2
Частота пульсации струи.....	1400 имп/мин
Давление воды.....	200-760 кПа
Количество режимов давления воды.....	10
Уровень шума.....	до 80 дБ
Таймер.....	есть

Ирригатор для полости рта стационарный Stream Base

Уровень влагозащиты.....	IPX4
Длина сетевого адаптера.....	1,74 м
Габаритные размеры в полной сборке.....	135 × 195 × 123 мм
Вес нетто.....	0,84 кг
Срок службы.....	3 года

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Ирригатор.....	1 шт.
Стандартная струйная насадка	4 шт.
Пародонтологическая насадка	1 шт.
Ортодонтическая насадка.....	1 шт.
Насадка-ложка для чистки языка.....	1 шт.
Насадка назальная	1 шт.
Сетевой адаптер.....	1 шт.
Футляр для хранения насадок.....	1 шт.
Руководство пользователя	1 шт.
Краткая инструкция пользователя	1 шт.
Гарантийный талон.....	1 шт.



Производитель, постоянно улучшая и совершенствуя свою продукцию, оставляет за собой право вносить конструктивные изменения в спецификацию и дизайн товара, не ухудшающие его качество, без предварительного уведомления об этих изменениях.

УТИЛИЗАЦИЯ



Внимание! После окончания срока службы в соответствии с экологическими требованиями не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим Вы сможете защитить окружающую среду.

Отходы, образующиеся при утилизации изделий, подлежат обязательному сбору с последующей утилизацией в установленном порядке и в соответствии с действующими требованиями и нормами отраслевой нормативной документации, в том числе в соответствии с СанПиН 2.1.7.1322-03 «Гигиенические требования к размещению и обезвреживанию отходов производства и потребления».



Товар сертифицирован в соответствии с Федеральным законом «О техническом регулировании» и соответствует требованиям Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования», Технического регламента Таможенного союза ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств», Технического регламента Евразийского экономического союза «Об ограничении применения опасных веществ в изделиях электротехники и радиоэлектроники» ТР ЕАЭС 037/2016.

Гарантийный срок: 12 месяцев с даты продажи изделия
Дату изготовления Вы можете найти на корпусе прибора
Спроектировано и разработано компанией Garlyn
Сделано в Китае

The background of the entire image is a repeating geometric pattern of triangles. The triangles are arranged in a grid where each row consists of alternating upward and downward pointing triangles. The colors alternate between orange and black in a checkerboard fashion across the grid.

www.garlyn.ru

Stream Base-UM-01-STI